

魅力俄罗斯

文化篇

总主编 何红梅 马步宁

主 编 李学岩



A stylized map of Russia is shown in the background, colored in orange, white, and blue. Overlaid on the map is the Russian flag, which is white, blue, and red. The word "Russia" is written in large, bold, blue letters across the center. Below it, the word "Moscow" is written in large, bold, orange letters. Other city names are scattered across the map, including: Yekaterinburg, Kazan, Omsk, Rostov-on-Don, Samara, Chelyabinsk, Nizhny Novgorod, Saint Petersburg, Novosibirsk, Krasnoyarsk, and Irkutsk. The names are in various colors and sizes, some in Russian and some in English.

Yekaterinburg
Voronezh
Kazan
Omsk
Rostov-on-Don
Samara
Chelyabinsk
Nizhny Novgorod
Saint Petersburg
Novosibirsk
Krasnoyarsk
Irkutsk

高等教育出版社

魅力俄罗斯

文化篇

总主编 何红梅 马步宁
主 编 李学岩
副主编 吴 萍
编 者 李 可 王会珍



图书在版编目(CIP)数据

魅力俄罗斯·文化篇 / 何红梅, 马步宁主编; 李学
岩分册主编. -- 北京: 高等教育出版社, 2016. 8
ISBN 978-7-04-045714-8

I. ①魅… II. ①何… ②马… ③李… III. ①俄语—
高等学校—教材 ②文化史—俄罗斯 IV. ①H359.4: K

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第162641号

策划编辑 李 炎	责任编辑 巩 婕 孙 悦	封面设计 张 楠	版式设计 魏 亮
插图选配 李学岩	责任校对 孙 悦	责任印制 韩 刚	

出版发行 高等教育出版社	网 址 http://www.hep.edu.cn
社 址 北京市西城区德外大街4号	http://www.hep.com.cn
邮政编码 100120	网上订购 http://www.hepmall.com.cn
印 刷 涿州市京南印刷厂	http://www.hepmall.com
开 本 850mm×1168mm 1/16	http://www.hepmall.cn
印 张 14.75	
字 数 358千字	版 次 2016年8月第1版
购书热线 010-58581118	印 次 2016年8月第1次印刷
咨询电话 400-810-0598	定 价 38.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 45714-00

前言

本套教材是高等学校大学俄语通识教育系列多媒体教材，面向广大无任何俄语基础、欲学习俄语和了解俄罗斯文化的学生。

众所周知，20世纪80年代后期中俄两国领导人共同倡导建立“中俄两国战略合作伙伴关系”，双方确立了“永做‘好邻居、好朋友、好伙伴’”的原则，从而进一步推进了两国在经济、文化等各领域的交往与合作。实践证明：中俄两国合作潜力巨大，确立中俄战略合作伙伴关系是历史性的正确抉择。目前，两国不但经济发展成就令世界瞩目，而且在国际事务中均扮演着十分重要的角色。

在中俄战略合作框架下，为国家培养通晓俄罗斯文化的人才迫在眉睫。

但毋庸讳言，俄语语言教育与文化传播并重的、突出素质教育的通识教育系列多媒体教材的编写在国内尚属空白，严重妨碍了教学质量的提高和学生能力的培养。因此，编写一套“语言+文化”的系列多媒体教材是当今社会发展和大学俄语教学改革的需要。《魅力俄罗斯》系列多媒体教材正是在这样的大背景下诞生的。

语言与文化密不可分。语言是文化的载体，文化的传播必须借助语言。大学语言课程不仅是一门传授语言基础知识的课程，也是拓宽学习者知识面、使其了解世界文化的素质教育课程。因此，大学俄语课程教学的最终目的是对学生进行语言与国情知识的传授，使学生开阔视野，加深对俄罗斯乃至世界的了解，学习、借鉴和吸收国外先进技术和文化精髓，从而进一步提高文化素养和跨文化交际能力。

《魅力俄罗斯》系列多媒体教材共分为四册，包括《语言篇》《政治经济篇》《文化篇》和《历史篇》。本套教材有以下特点：

1. 由教育部高等学校大学外语教学指导委员会俄语组统一策划，并组织全国俄语一线教学专家、学者、教师编写，是第一套面向全国高等院校师生的大学俄语通识教育系列多媒体精品教材。



2. 教材的体例架构采用“语言+文化”的立体化呈现方式。其中《语言篇》旨在引导学生体验俄罗斯语言的魅力,使学生初步掌握和了解俄语的语音、语法及词汇,具备初步的俄语听说及阅读能力。每课均配有充分展示俄语语言魅力的文化拓展内容供学生学习欣赏。该册教材内容丰富有趣、简明易懂,使学生在轻松愉快的氛围中学习了解和感悟俄语语言的魅力。

《政治经济篇》《文化篇》和《历史篇》三册的编写旨在使学生感受俄罗斯在政治经济、人文历史等方面的魅力,熟悉俄罗斯文化。

3. 全套教材的设计符合教学实际。每册对应一个学期,根据每学期15至16个教学周每册设计15至16课。

4. 在全国大学俄语教材中首次采用“网上资源包”的方式,在网上配备多媒体学习資料庫,为每一课制作了多媒体电子教案,图文并茂,实用方便,减轻教师备课负担。

5. 受众广泛,使用范围不受俄语语言的限制。除《语言篇》使用俄汉双语授课外,文化系列三册均用汉语授课,但主要的事件、人物及术语用俄语标注,供学生学习参考。因此,学习本套教材不受学生的专业限制,无论学生是否有俄语基础,只要想了解俄罗斯文化,均可学习本套教材。

本套教材是集体科研的成果,是全体编创人员智慧和心血的结晶。编写的具体分工如下:

总主编系教育部高等学校大学外语教学指导委员会副主任委员兼俄语组组长、清华大学何红梅教授及教育部高等学校大学外语教学研究会俄语分会会长、北京航空航天大学马步宁教授。两位教授负责设计整套教材的编写思路、编写原则及体例,配备编写人员,审定选材,审校各分册初稿,统稿、定稿等工作。

各分册主编为:《语言篇》——李玲君教授(内蒙古大学);《政治经济篇》——李庆华教授(吉林大学);《文化篇》——李学岩教授(山东大学);《历史篇》——刘颖教授(哈尔滨工业大学)。教育部高等学校大学外语教学指导委员会俄语组委员、大学外语教学研究会俄语分会秘书长、北京航空航天大学武晓霞教授对本套教材的编写、体例确定、样课类型策划等提出了很多建设性意见。在此我们表示衷心的感谢!

由于编写时间仓促,编者水平有限,难免有所疏漏,敬请广大师生指正。

《魅力俄罗斯》编者委员会

编写说明

语言是文化的载体，是反映民族文化的镜子。学习语言与了解对象国的文化是相辅相成、缺一不可的。俄罗斯文化有其独特的魅力和深厚的底蕴，是人类文明的重要组成部分。了解俄罗斯丰厚的文化底蕴及所取得的成就，认识俄罗斯民族文化的博大精深，有助于增强俄语学习者对俄语和俄罗斯的兴趣，培养其对俄语和俄罗斯的感情，拓宽学生的知识面，提高其人文修养和综合素质，以及跨文化交际能力。

本教材为高等学校通识课系列教材《魅力俄罗斯》之《文化篇》。教材编写力求新颖、实用，融知识性与趣味性于一体，改变了传统教材枯燥的模式，便于学生接收、理解和掌握。内容信息量大、涵盖面宽、适用范围广。每课附有多媒体教学资源，包括丰富的图片及视频资料，赋予教材生动、立体、直观的特点。

教材包括俄罗斯礼仪、节庆及餐饮文化，宗教艺术，休闲娱乐，教育与体育，由15课组成，每课内容分为4到6部分，主要按照历史发展脉络编排，不适合历时描述的课程内容采用横向、纵向交叉的原则进行介绍。全书总教学时间为30学时。每课后附有思考题和选择题，用于检测学习者对所学内容掌握的程度。

本教材由李学岩、吴萍、李可、王会珍共同完成，第1、2、12、13、15课由李学岩编写，第6、7、8、9、11、14课由吴萍编写，第5、9课由李可编写，第10课由王会珍编写，第3、4课由李学岩和王会珍共同编写。教材编写过程中得到何红梅教授的大力支持，山东大学的陈培军、梁雅丽、曹觉心同学在资料搜集方面提供了帮助，在此一并致谢！

由于时间和编写者经验不足，疏漏、错误在所难免，恳请各位专家、同行和读者批评指正。

2016年7月

目 录

第1课	底蕴丰厚的俄罗斯礼仪	1
第2课	丰富多彩的俄罗斯节日	18
第3课	独具特色的俄罗斯餐饮	34
第4课	多教并存的俄罗斯宗教	49
第5课	举世闻名的俄罗斯文学	64
第6课	异彩纷呈的俄罗斯戏剧	80
第7课	美妙绝伦的俄罗斯音乐	93
第8课	视觉盛宴——俄罗斯芭蕾	106
第9课	震撼世界的俄罗斯绘画	118
第10课	惊险刺激与风趣幽默的俄罗斯马戏	138
第11课	美轮美奂的俄罗斯建筑	152
第12课	令人流连忘返的俄罗斯名胜古迹（一）	166
第13课	令人流连忘返的俄罗斯名胜古迹（二）	183
第14课	追求卓越的俄罗斯竞技体育	200
第15课	砥砺进取的俄罗斯高等教育	210
参考答案		224

底蕴丰厚的俄罗斯礼仪

❖ 导入语

礼仪是社会交往过程中受传统习俗影响而产生的待人接物、体现礼貌关系的行为准则和规范的总和。俄语中“礼仪”（этикет）一词源于法语*etiquette*，原指路易十四统治时期（1638—1715）发给参加招待会的客人们的卡片，上面记录着基本行为规范，官员们可随时对照检查自己的言行是否得体。后来词义逐渐演变为“待人接物的态度”“礼仪”“礼节”。俄罗斯礼仪文化虽不及中国或其他欧洲国家历史悠久，却具有自己独特的文化底蕴及体现形式。俄罗斯礼仪文化经历了复杂的演变过程，分为六个主要阶段：16世纪前的宗教礼仪文化；16—17世纪宗教与世俗交融的礼仪文化；17世纪末到18世纪初彼得大帝改革时期的礼仪文化；18世纪中期至19世纪贵族及其他阶层的礼仪文化；苏联时期的礼仪文化；20世纪末至今的当代礼仪文化。

① 16世纪前的礼仪文化

公元988年，俄罗斯接受东正教，社会随之发生很大变化。东正教为俄罗斯的礼仪文化奠定了基础。作为拜占庭帝国文化的传承者，当时的基辅罗斯借鉴了君士坦丁堡的很多传统习俗。东正教丰富的精神财富对俄罗斯道德标准的确立产生了巨大影响。君士坦丁堡牧首约翰一世（金口约翰）的《福音书》讲道集中即讲到生活中各种行为规范。他认为，人最优秀的品质就是善良、谦虚、宽容和追求自我完善。这些品质在当今世界仍然具有重要的现实意义。古罗斯王公、基辅大公雅罗斯拉夫一世弗拉基米罗维奇（智者雅罗斯拉夫）和斯摩棱斯克公、切尔尼戈夫公、佩列亚斯拉夫尔公、基辅大公弗拉基米尔二世摩诺马赫等都从约翰一世及其他东正教思想家的著作中汲取了养分，并以自己的谦恭礼貌为他人树立了榜样。

这一时期的礼仪文化带有浓厚的宗教色彩。但遗憾的是，13—15世纪鞑靼人的统治和封建



割据局面导致了道德和精神生活的堕落。直到16世纪，这种局面才得以改善。

2 16-17世纪的礼仪文化

在欧洲的世俗礼仪文化被引进之前，俄罗斯上流社会就已通行根据风俗习惯和东正教的道德标准共同制定的行为规范。

16世纪中期，俄国出现了一部名为《家训》（*Домострой*）的日常行为规则汇编，传说该书的作者是伊凡雷帝（Иван Грозный）的好友西尔维斯特神父。全书共63章，对贵族、地主生活中的家庭行为、社会行为做了全面的、程序性的规定，确立了人与人之间严格的等级关系，家庭生活实行严格的家长制，家庭生活中的礼仪可以归结为服从一家之主所制定的规则和安排。这完全符合当时俄罗斯社会生活和文化生活的总体要求，体现了封建制度的精神实质。

《家训》中重要的一章是关于教育孩子的《瓦西里·格萨里斯基对青少年的训诫》，要求青少年保持心灵纯洁，避免行为冲动；步伐不要太大，说话声音要轻，言论要端正；忌刺激性食物；长者在场莫开口，智者面前多倾听；尊敬长辈，真诚热爱同辈和晚辈；远离邪恶与奸诈；少说多想，不讲粗话，不久聊，不放肆大笑；有羞耻心，不结交荡妇，避免异议；不追求高官厚禄等等。

这一时期形成的礼仪规定与当时的宗教规范是互相融合的，表现之一就是对女性的看法。女性被视为妖魔、危险分子，越年轻漂亮就越危险，就越该被诅咒，因此，要尽量远离女人。当然，这一规则主要针对的是上层社会的女性。当时的女性都隐居阁楼，房门钥匙由老爷掌管。女人不敢轻易和男人交谈。当时在女人中间盛行的刷腮红、扑香粉等化妆行为，也是为了遮盖本来面目，而不是出于美的目的。

尽管《家训》具有严酷、专制的特点，在一段时期里成为恪守陈规陋习的代名词，还不能代表真正意义上的俄罗斯礼仪文化。不过，它仍然是16至17世纪俄国城市富裕家庭生活的百科全书。

3 彼得大帝时期的礼仪文化

彼得大帝（Пётр I, 1672—1725）时期几乎颠覆了以前的礼仪规范，全面推行西欧（德国、英国、荷兰）的礼仪模式，这一时期俄罗斯的风俗和行为规范发生了巨大变化。

社会上层的人们流行穿欧式短装、戴假发，只有农民和商人继续穿旧式长袍。彼得大帝发布法令，要求贵族剪掉下巴上的长胡须，不剪胡须就必须缴纳巨额罚款。

彼得大帝结束了首都女人的阁楼隐居生活，妇女的地位发生了很大变化，他想藉此让俄罗斯贵族接近更前卫的欧洲贵族。以前廷臣们的妻女都是呆在家里的，现在她们开始参加宫廷的各种招待会或节日活动。男人们开始对女士彬彬有礼、殷勤周到。女性有了更大的自由，因

此,她们的受教育程度也得以提高。从彼得大帝时期开始人们就意识到,女孩子要尊重自己,就要学会跳欧洲舞蹈,学会写作,会说外语,能演奏乐器,了解并遵守世俗行为规则。妇女获得了继承权,有权支配自己的嫁妆。

彼得大帝时期的礼仪规则在其号召举行的大型舞会(ассамблея)上得到集中体现。彼得大帝亲自制定了舞会的组织原则以及参加者的行为规范,还专门为女士设计了主动邀请男舞伴的规则。舞会的目的不只是娱乐消遣,更是给人们提供交流的机会。

这一时期,达官贵人、高级军官子弟到学校接受教育,学习上流社会礼仪。同时,为贵族阶层的青少年专门制定了指南和条例《少年正鉴或日常交际指南(Юности честное зерцало^① или Показание к житейскому обхождению)》。书中规定,青少年不要打断父母的话,不要顶撞父母,要耐心听取他们的教导;不要倚靠桌椅及类似的东西;言谈举止都要彬彬有礼,不要粗鲁好斗;遇到熟人要在三步之外就优雅地行脱帽礼;说话要礼貌;谈及别人时要说赞扬的话,而不能用贬低及侮辱的语句;不要在人前打嗝、咳嗽、吐痰,可以用手、餐巾、毛巾遮住口鼻,或转过身体,不要殃及任何人;多讲外语,以便养成习惯,同时也有利于保守秘密。

书中最后几章是专门针对女孩子的,认为女孩子应该比男孩子具备更多的美德,例如:温顺、勤劳、仁慈(善良)、羞怯、节俭、忠诚、爱清洁等等,同时,女孩子被特别看重的羞怯,也是道德纯洁和温顺的标志。

书中把欧洲礼仪规范具体化,并按照俄罗斯的现实及风俗习惯加以充实完善,对青少年的教育以及对俄罗斯贵族阶层礼仪文化的发展起到了重大的推动作用。

彼得大帝改革推动了俄国生活方式的欧洲化。人们的审美观发生转变,外在美得到认可,甚至因此忽视了内在美。这个时期的礼仪具有世俗性、开放性特点,在很多方面与东正教会的道德规范相悖。



图1-1 彼得大帝时期的大型舞会

4 18世纪中期至19世纪的礼仪文化

18世纪中期至19世纪,俄罗斯礼仪文化的主要特征是豪华、奢侈,各阶层之间相对封闭,礼仪的游戏化、形式化取代了道德标准。

① 即 зерцало



4.1 贵族礼仪

彼得大帝时期，贵族阶层逐渐适应了西欧的生活方式和礼仪文化。18世纪中后期到19世纪上半叶，是确立了以西欧生活方式为基础的相对平静、从容的贵族生活时期。

宫廷文化法国化是这一时期礼仪的显著特征。从伊丽莎白女皇（Елизавета Петровна Романова, 1709—1761）开始，法国的礼仪规范逐渐取代了德国、英国、荷兰的礼仪规范，成为社会主流。18世纪末19世纪初，俄罗斯贵族以讲法语为荣，法语几乎成了官方语言，是贵族身份和地位的象征。法国时装在俄罗斯贵族中流行。鞠躬礼、屈膝礼、举手礼等礼仪表现形式在圣彼得堡和莫斯科的大街小巷戏剧般地上演。上流社会经常组织法语沙龙，大量翻译法国骑士小说和浪漫的爱情小说，法语寄宿学校如雨后春笋般涌现。

这一时期，出现了纨绔子弟和理想主义贵族两种截然相反的年轻贵族阶层。纨绔子弟（петиметр）源自法文 *petit-maitre*，指受法国生活方式熏陶、接受法国家庭教师教育的上流社会男子，他们嘲笑和鄙视俄罗斯的一切，认为俄语是农奴的语言。他们盲目效仿巴黎时尚，同时代的人称他们为“轻浮的人”。

与纨绔子弟相反的形象是理想主义贵族（комильфо，源自法语 *comme il faut*）。他们是有教养的贵族，他们的修养主要得益于他们与父辈的书信往来。父辈通过书信教导他们如何在各种场合举止文雅，以此捍卫俄罗斯贵族和家族的名誉。书信往来的公开性和透明性造就了一种特殊的书信礼仪，书面语词汇及称呼语开始受到高度重视。如果说彼得大帝曾宣称自己是华丽辞藻艺术的敌人，那么后彼得大帝时期则形成了书信中称呼、道贺、慰问等方面的特殊礼仪，奠定了现代俄语言语礼仪的基础。

此外，还有一类人——风流女子（кокетка，音译自法语 *coquette*），指上流社会受法式教育的女士，她们用自己的生活方式、行为做派、梳妆打扮来讨人喜欢，尤其是讨男人喜欢。她们穿戴入时、讲究品位，擅长妩媚的步态、优雅的鞠躬、矫揉造作的微笑，喜欢抛媚眼、听奉承话。

这一时期，能够集中体现礼仪规则的豪华舞会不断升级。安娜女皇（Анна Иоанновна Романова, 1693—1740）执政期间，舞会活动变得更加丰富多彩。叶卡捷琳娜二世（Екатерина II Алексеевна Великая, 1729—1796）执政时期舞会变得更加华丽，规则更多，仅贵族才有资格受邀参加舞会。偶尔也邀请商贾参加，但给他们安排专门的舞厅。舞会开始前所有客人一起跳规定的舞蹈，之后，年纪大的人离开舞厅去专门的房间玩纸牌，年轻人则继续跳舞。纸牌游戏取代了彼得大帝时期的棋类活动，并导致18世纪赌博成风的不良社会后果。

严格的礼仪制度为不同等级的官员制定了着装规范。18世纪中叶，宫廷里的女人禁止穿黑色裙子。参加招待会时，女士必须穿特制的礼服裙。

上流社会培养良好教养的新规则在18—19世纪的彼得堡和莫斯科推广，此时的礼仪带有浓重的贵族色彩。

4.2 商贾礼仪

如果说19世纪中期以前俄罗斯礼仪的推广多局限于贵族阶层,那么,从19世纪中期开始,礼仪的传播从贵族扩大到商贾、小市民和知识分子等各阶层。

商界竭力效仿贵族的生活作风和习俗。为了表现智慧,商贾间特别流行俗语、谚语,甚至达到泛滥的程度。俄罗斯著名剧作家亚历山大·奥斯特洛夫斯基在描写俄罗斯商贾生活习俗时多用俗语、谚语作剧本的标题,例如:《莫管闲事》(Не в свои сани не садись),《贫非罪》(Бедность не порок),《智者千虑,必有一失》(На всякого мудреца довольно простоты),《贫人暴富》(Не было ни гроша, да вдруг алтын, 1872)等等,其原因不言而喻。

19世纪下半叶,富裕的商贾像贵族一样举办宴会、招待会、假面舞会,原本作为“黑暗王国”的商贾阶层有了自己的礼仪,不过,此时的商贾礼仪实质上是强者的恣意妄为、弱者的奴颜婢膝和阿谀奉承,还有女人的矫揉造作。

商贾子弟在家庭教师的指导下接受良好的古典教育。家庭教师多出自没落贵族之家,有良好的修养,掌握上流社会的礼仪规则。这就为新一代俄罗斯文明人的产生奠定了独特的社会基础。

4.3 小市民礼仪

1775年,女皇叶卡捷琳娜二世(Екатерина II)颁布诏书,划定一类特殊的城市居民——小市民,即未列入商贾行列的城市居民,包括小商贩、私人公司的职员、仆从等。

小市民被迫受雇于人,他们要争取必要的生活资料,同时努力出人头地,走出小市民阶层,跻身富人行列。在这个成分不同的群体里也形成了自己的礼仪,他们根据自身的社会地位和心理特征制定了行为法典。小市民阶层的礼仪起到了独特的“提升机”作用。凭借这台“提升机”,他们可以提高自己的社会地位,因此,他们竭尽全力在各方面效仿主人,复制他们的生活方式和做派,以及外在的文明特征。

小市民的习俗在很多方面与商贾的习俗、作风相似,但他们努力使自己与商贾区别开来,表现得极其文雅,言谈中常使用各种深奥的、有些甚至自己都不懂的外来语。与重要人士交谈时,小市民通常表现得殷勤客气、毕恭毕敬。

在文明不够发达的社会,他们滑稽的模仿、怪诞的行为方式导致了“小市民”这个概念一度成为贬义词,并带有精神空虚、无知、愚昧的色彩。

4.4 知识分子礼仪

19世纪,社会上形成了与小市民截然相反的文明人——知识分子,他们受过教育,有知识,充满理想,是时代的先进代表。

19世纪俄罗斯知识分子具有古希腊罗马时期个性典范的优秀品质。他们身上集中体现了思想性、知识性、精神性。他们不断自我完善,对自己的行为举止承担道德责任。他们行为举止的突出特点是细腻、礼貌。



知识分子阶层制定了美好、体面、符合身份的行为准则。他们不注重外表和外东的东西，不追求衣着、家庭装修的华丽，以及饰品的贵重，只求大众化、非劣质，追求以道德、理智、民主、精神、人格修养为基础的思想意识和风俗习惯。道德修养中最主要的是尊严，即突出个人自身价值的品质。

此外，19世纪后期俄罗斯礼仪史上最值得一提的是1881年在圣彼得堡出版的礼仪著作《文雅的举止：社会及家庭生活规则与建议大全》（Хороший тон. Сборник правил и советов на все случаи жизни, общественной и семейной），书中除少数涉及皇宫贵族行为的陈旧礼俗被历史所淘汰，绝大多数礼仪规则一直沿袭至今。

5 苏联时期的礼仪文化

20世纪初形成的俄罗斯礼仪简单随意，没有特别之处。当时流行正式拜访和家庭拜访，冬季一定要举办舞会，姑娘们在舞会上结识自己的心上人。到剧院看戏、逛公园、节日游玩活动也很普遍。世界奥林匹克竞赛的恢复带动了很多从事各种体育运动。马戏院、电影院等娱乐场所开始对底层民众开放。

1917年十月革命及此后的国内战争期间人们无暇顾及举止风度。战后，“上流社会”的概念消失。礼仪规则被视为资产阶级的臆想，是一堆毫无意义的荒谬规则，它们只能使生活复杂化，是百无一用的东西。因此，当时流行的是“不太礼貌”。此外，农村居民大量涌入城市，致使城市居民总体文明水平下降。

这一时期，由于高等教育对全民开放，人民的受教育程度大大提高。20世纪初农民和工人是受尊敬的阶层，但到20世纪下半叶，人们的理念开始转变，多数人都努力读完大学，争做有知识的文明人。一些礼貌用语普遍流行，如：表达请求时说“能劳驾您……吗？”（Не будете ли Вы любезны ...），“劳驾您……”（Будьте добры ...），“您方便……吗？”（Не затруднит ли Вас...）。

当时的礼仪规范、服装都很普通，没有刻意要求。着装方面流行男士的正装，女士的连衣裙、衬衫加过膝短裙。通用的称呼语是“姓氏+同志”。尽管学校里并没有开设专门的礼仪课程，但礼仪规范为苏联人民所共知和遵守。

6 俄罗斯当代礼仪文化

俄罗斯当代礼仪是经过对不同历史时期的传统礼仪去其糟粕，取其精华，提炼而成。

按照礼仪的适用对象和范围，俄罗斯当代礼仪分为四大类：外交礼仪（дипломатический этикет）、军事礼仪（военный этикет）、宗教礼仪（религиозный этикет）和全民礼仪（общегражданский этикет）。外交礼仪是外交人员及官方人士在各种外交场合（接待、访

问、谈判等)所要遵循的行为规则。军事礼仪是在军队的各种活动、各项事务中军人所必须遵守的行为规范和准则。宗教礼仪是宗教活动中必须遵守的礼仪规范。因篇幅有限,本课我们主要介绍全民礼仪。全民礼仪的体现形式多种多样,我们将其分为日常交际礼仪和商务礼仪两大类来介绍。

6.1 日常交际礼仪

现代社会日常生活中,人们会在各种场合与各种人打交道,为了达到理想的交际目的,人际交往中必须遵守相关的礼仪规定。俄罗斯日常交际礼仪有很多独特的有别于中国礼仪的规则,了解这些规则对我们日后与俄罗斯人交往将大有裨益。

6.1.1 见面问候礼仪

一般情况下,男女之间男士先问好,但年轻女士须先向年长的男士问好;年轻人先向年长者问好;下级先向上级问好;女士不必向同龄或比自己小的上司先问好。如果年龄小的人或下属与女人在一起,应先向他们问好。在农村里,人们通常向所有人问好,不管是否认识、是否见过。

在电梯间或居民楼道里遇见的人,即使互不相识,也应打招呼。进入医生的诊室、列车的包厢等须点头致意。

一天中第二次见到某人,如需要交谈,则要再打招呼,否则微微欠身或脱帽致意即可。

在一些特定场合会有些固定的问候模式,如:对吃饭的人或准备吃饭的人说“祝你好胃口!”(Приятного аппетита!),对刚刚洗过澡的人说:“祝贺洗了个舒服澡!”(С лёгким паром!)等。

6.1.2 做客与待客礼仪

俄罗斯人不欢迎不速之客。在登门拜访之前最好通过电话或口头方式与受访者约好拜访时间,而中国人拜访亲朋好友不必事先约定,这种情况在俄罗斯也有,但仅限于一些庆祝场合,如生日、婚礼等。

俄罗斯人请客一般是当面或通过电话提前发出邀请,发邀请的时间没有严格规定,一般要提前几天,邀请亲朋好友做客通常安排在星期六或星期天,午饭一般在15至16点,晚饭一般在18至19点^①。一般不邀请吃早餐、喝咖啡、喝茶。拜访者不要迟到,最好提前5至10分钟,但不能提前太长时间,否则主人可能还没准备好。如遇特殊情况不能如期赴约,应尽早通知主人,同时表示歉意。做客时间一般不超过3至4小时,客人应主动提出离开。

在俄罗斯,空手去做客是不礼貌的,通常要带礼物。俄罗斯人一般带鲜花、糖果或大蛋糕给女主人,鲜花的数量一定是单数,双数的花是用来祭奠、哀悼逝者的。送女士的其他礼物要认真挑选。香水一定是气味高贵的。不要轻易送个人卫生用品。送厨卫用品会因暗示对方的家庭主妇地位而使对方不悦。不宜送衣物。不要送便宜的饰品,不能送仿宝石饰品,金属饰品应

① 俄罗斯人与中国人的作息时间不同,一般要迟2—3小时。



选择不会生锈或不会变色的。送男士的礼物通常是酒，也可以是图书、绘画作品、芳香类化妆品或小纪念品。女士送男士的礼物不宜太贵重。拜访有儿童的家庭，应为孩子准备礼物，如玩具、儿童图书、巧克力糖果等，但不能送钱。

逢节日、婚礼、生日、纪念日或一些重要事件，如顺利通过论文答辩、乔迁等，必备的礼物是鲜花，此外，应根据被祝贺人的性别、年龄、地位、与之关系决定送什么礼物，可以送工艺品、书、美容及化妆用品，也可以送围巾、领带等。礼品的价格取决于送礼者乃至接受者的经济实力，以免让对方因无力在类似情况下回赠同等价值的礼物而感到尴尬。俄罗斯人一般不把金钱作为礼物，但个别情况下，可以送年轻的新婚夫妇现金。参加婚礼时可送日用品，如桌布、餐具等，床上用品只有家庭成员之间作为礼物使用。合作伙伴间要根据对方的地位及相互关系送有代表性的纪念品，如本子、笔、酒等。

有些物品因其特殊寓意，不适合作为礼物送给别人，如刀具等具有切割功能的物品不能作为礼物，尤其不能作为新婚礼物，手帕一般不作为礼物，因为它预示着吵架或流泪。

需要注意的是，无论什么礼物，都不能带价签、购物小票或发票，应提前把票据拿掉。

礼物应该一进门就交给主人，鲜花应去掉外包装，同时伴有温馨的祝福。女主人会把鲜花放在较显眼的位置上。接受礼物的人要当面打开礼物，表示喜欢和感谢。

进门前不要隔着门槛与主人打招呼或握手，忌用左手握手。寒凉天气，进门后应脱掉风衣或大衣，摘下帽子，并挂到衣帽架上。俄罗斯人不习惯让客人参观自己的住宅，因此，客人不要对家庭环境进行评论。

就餐礼仪。俄罗斯与中国的就餐礼仪差别很大，首先，俄罗斯人常用的餐具是刀、汤匙（右手）、叉（左手）、盘。俄罗斯人餐桌上的刀叉一般是成对的，餐盘的左边放叉，右边放刀、勺，刀、叉、勺的数量与菜肴的种类和数量有关，它们通常“各司其职”。如果餐盘两边的刀、叉不止一对，使用时要根据菜肴的更替从外向内使用。在家庭气氛中使用何种刀叉没有严格规定。需要切割的食物不要一下子切完，应切下一块儿用叉子吃掉一块儿。吃鱼时无需切割，餐刀是用来帮助剔除鱼刺的。正如茶匙不是用来喝茶，而是用来搅拌的一样。吃无需切割的食物时，俄罗斯人只用叉，且右手持叉，并且允许用左手拿的小块儿面包来帮忙拿取食物。俄罗斯人习惯分餐，主食通常是每人一份，沙拉等共用的菜肴需用公共的餐具拿取，放到自己的餐盘里食用。俄罗斯人喝酒的习惯与中国人不同，他们喜欢一口喝干杯中酒（据说可以带来好运），然后再吃菜，而中国人则小口地呷。俄罗斯人习惯用手直接拿取面包，但不能用两只手拿着面包，也不能咬着吃，应掰成1次或2次吃的量。当然，中俄就餐礼节也有共同之处：吃、喝时不能发出声音，饭后不能当众剔牙等等。

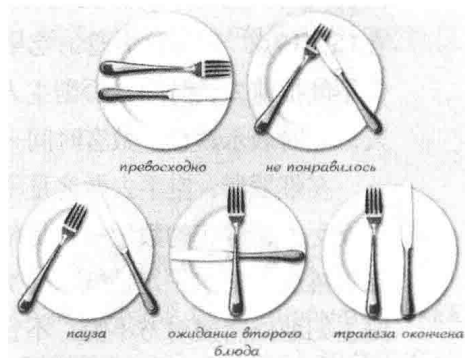


图1-2 刀叉的语言

6.1.3 公共场所礼仪

大街上的行为礼仪。在街上行走时脚步不要过大或过小，尤其是女士。手臂摆动的幅度不要过大，鞋底着地时不要发出太大的声音。在人行道上不要三五成群地走在一起，更不能并排走。在街上最好不要手拉手走路，但当路滑时，年轻人可以搀扶年纪大的人或女士。男士与女士同行时，男士应走在女士的左侧，如果有两位女士同行，则年长的女士走在中间。在路上遇到熟人需要停下来交谈时，应该站到路边，不要妨碍别人通过。不要盯着行人看，但要留意别碰到别人或踩到别人的脚。在较窄的人行道上迎面遇到行人时，应让长者或女士先通过。大街上不要大声说笑，不要边走边吃食物，不要随地吐痰、乱扔杂物。

剧院礼仪。到过俄罗斯的人都要去剧院欣赏芭蕾或听歌剧，但并非所有的人都了解俄罗斯剧院里的礼节。俄罗斯人都非常重视艺术修养，戏剧、舞蹈、音乐是生活中不可或缺的一部分。剧院是艺术的圣地，这里高雅的艺术氛围要求观众必须特别注意自己的行为举止和衣着打扮。俄罗斯人去剧院时穿戴庄重典雅，行为举止彬彬有礼。牛仔裤、短裤、运动衫、休闲装等都是与剧院格格不入的。进入剧院时女士先行，男士进入前厅要脱帽。大衣或风衣、帽子、围巾等一定要存在衣帽间^①，同行的男士应先帮助女士脱掉大衣或风衣。

座位在中间的观众一定要面朝已坐定的人进入自己的座位，同时表示歉意，已坐好的人可以起身，以便后来的人通过。在包厢中靠前的座位应让给女士。遇到熟人可点头示意，对地位高于自己的人或女士可稍欠身示意。节目单和望远镜应放在膝盖上，不要用望远镜观看剧院和周围的人。在演出大厅和休息室吃东西是有失体面的行为，吃东西要到小吃部，且逗留时间不宜太长。剧院中应保持安静，关掉手机或将手机调成静音，演出期间不得拍照或摄像。演出时不要翻弄皮包、剥弄糖果，也不要交头接耳、讨论剧情及演员的表演，更不要大声喧哗。通常在每一幕结束和全剧结束时为演员鼓掌。有时，在主要演员登台开始表演前观众也可以鼓掌，以示对其表演才能的认可。独舞或独唱结束时可以鼓掌。音乐会上乐队指挥上场时应鼓掌，音乐作品演出过程中不要鼓掌，而应在每一部分结束、幕间休息前鼓掌。全剧终了时对乐队及指挥鼓掌致谢。

电影院礼仪。电影院的礼仪在很大程度上与剧院礼仪相似，但电影院礼仪规定没有剧院那么严格。去电影院时着装比较随意，只要整洁即可。电影院里不要鼓掌，也不要大声说笑或谈论剧情。允许带爆米花和糖果进入放映厅，但吃东西时不要发出太大的声响，也不要随处乱扔杂物。

公共交通礼仪。俄罗斯人乘公交车时秩序井然，基本见不到拥挤的现象，都很自觉地遵守先下后上的原则。上车时，年轻人一般都在最后，遇到有老人上车时会主动扶一把。在车厢里，无论男女都应给残疾人、学龄前儿童让座。男士应为女士让座，女士让座的对象是孕妇或老人。被让座的人要表示感谢。让座时，如果对方不接受，也不必强求，因为有些人不希望自

^① 俄罗斯的任何公共场所都设有衣帽间，无论何人，进门后必须把大衣、帽子、围巾等存放在衣帽间，否则将被视为无礼。



已被列入弱势群体。在车上遇到熟人时不要大声交谈，与熟人打招呼或告别时不要称呼对方的姓或名，以免引起周围人的注意。在公交车上不要大声喧哗，不要谈论隐私、家务事和公务，也不要偷听别人的谈话、偷看别人读的书、报。公交车上不能吃、喝东西，也不能吸烟。不能在车上抖落自己身上的雨水或雪。不能在车上整理仪表、清理指甲、挖耳朵、剔牙等。打哈欠或打喷嚏时要用手、手帕或纸巾捂住口鼻，并且要尽量压低声音。女士上下车时，经常会有陌生男士主动来扶助，这在俄罗斯是很正常的事。乘坐地铁站的电梯时应自觉靠右侧站立，左侧让给赶时间的人们。

与女士同行乘坐出租车时，男士应为女士打开后面右侧的车门，请女士先上，女士上车时应首先坐到座位上，然后收进双腿，坐到司机后面的座位上，男士坐到女士右边。不宜要求出租车司机加快速度，但可请求开得稍慢些。下车时男士先下，为女士打开车门。

在俄罗斯，搭顺风车是很方便实用的交通方式。一般情况下，站在路边伸出手臂，作出搭车的动作，就会有车停下来。搭顺风车时，首先要确定是否需付费，付多少。到达目的地后要司机表示感谢。如果司机吸烟，搭车人也可以吸烟，否则是不礼貌的。不可要求司机打开或关闭车上的音乐或广播。

乘火车与公交车等其他交通工具具有相似之处，也有差别。俄罗斯乘火车检票环节设在车厢门口，要向列车员出示车票和身份证件。男女同乘火车时，男士先进车厢，找好座位，安置好行李。如果女士独行，则同车厢的男士有义务帮助其安放好大件行李。进入包厢时要跟包厢内的人打招呼，若长途旅行还可以介绍自己。男士如遇本包厢有女士或老人在上铺，应主动提出与其更换铺位。一般不允许在包厢内吸烟，但如果包厢内的人都是烟民，则可例外，否则，吸烟应选择车厢的连接处、专门的吸烟车厢或餐车。

乘飞机时应尽量减少随身携带物品，除贵重物品和重要文件，其他物品应提交托运。上飞机后要尽快找到自己的座位坐下，以免影响后面的乘客。乘飞机的人互相之间很少交流，即使交谈也要避免谈论飞机失事之类的话题。向后放椅背前要确认不会影响后座的人。飞机着陆后，乘客通常鼓掌以示对机组人员的感谢。离开机舱时要对空乘人员致谢。

6.1.4 电话交谈礼仪。

俄罗斯人打电话通常要遵循以下规则：

公务电话不宜打到私人住宅，如遇紧急情况必须往某人家里打电话时，一定要表示歉意，简要说明事情的实质并约定会面或电话交谈的时间；

早晨8点前和晚9点后往住宅打电话是不礼貌的，必须打电话时，首先要道歉并解释原因。打电话的人首先应问清对方此时是否方便听电话，如果不方便可约定双方都方便的时间再通话，约好的电话一定要准时打。如果拨错了号码，要先道歉，听到对方回答“没关系”之类的答话后再挂断电话。

电话交谈时间不宜太长，一般3到5分钟，通常由打电话的人提出结束谈话，如果通话双方年龄或地位差别很大，则由年长者或地位高的人结束通话；如果电话中途断线，一般应由打电